

JOSÉ MANUEL CORREDOIRA VIÑUELA, *COMEDIA AURIBURLESCA: POSTILAS*, EL JARDÍN DE LA VOZ, UNIVERSIDAD DE ALCALÁ / UNAM, 2025



RAFAEL ERNESTO COSTARELLI* 

Universidad Nacional del Nordeste

rafaelcostarelli3@gmail.com

Este libro pertenece al género humanístico. Consiste en una serie de postilas, es decir, acotaciones o glosas. Su autor toma los textos de la comedia auriburlesca, fijados y anotados en su mayoría por Ignacio Arellano (*et alia*), y agrega o enmienda anotación filológica, trascendiendo, a veces, dicha tarea para proponer notas de interpretación que solo puede concebir un autor teatral como él.

Es imposible leer este libro sin recordar las *Notomías* (1989) que Daniel Devoto publicara motivado por la publicación del *Corpus de la Antigua Lírica Popular Hispánica*, reunido y anotado por Margit Frenk (1992). Las postilas de Devoto originaron

uno de los debates filológicos más apasionados del siglo XX, y, a la larga, un *Nuevo Corpus...* (2003). Los añadidos de Corredoira no son los de un polemista, sino las notas de un artista como reconoce el propio Arellano (p. 19). Lo cierto es que estas postilas no podrán ser soslayadas cuando se vuelva a editar y anotar la comedia auriburlesca, y cada vez que se la estudie.

Corredoira basa su trabajo en el corpus de la comedia auriburlesca editado parcialmente por el Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra, dirigido por el ya mencionado Ignacio Arellano. Mejora la cantidad de fuentes de consulta, incorporando diversas obras de lexicografía y también textos teatrales. Agrega hasta los *Ejercicios espirituales* de san Ignacio y cómo no hacerlo después de que Pfandl (1952) nos ha demostrado que son la puerta abierta del Barroco hispánico. Donde los primeros anotadores dejan el texto puro y duro, Corredoira identifica recursos que van configurando una verdadera poética del habla popular de los personajes del inferior social que hace actuar la comedia. Pone en evidencia implícitos, paronomasias, antanaclasis, ironía en perspectiva de los personajes, contrafacciones y dilogías que revelan la vis cómica de los pasajes comentados y un estilo conceptuoso. Vence siempre en la observación de detalles. Muchas veces refrenda sus hallazgos con evidencia tomada del contexto verbal de los textos, con lo cual, además de ejercitar el método filológico de textos paralelos, aporta comprensión discursiva.

Muchos de sus descubrimientos se verían plenamente comprobados si al marco teórico sobre el humor grotesco, que toma de Bajtín, sumara, para las notas idiomáticas, las aportaciones de Iglesias Ovejero sobre la motivación verbal y la personificación en el español marginal y hablado (1981) y para algunas notas de contexto cultural, las de Noël Salomon sobre lo villano en el teatro áureo (1985).

Realiza, cuando es necesario, sucintas reconstrucciones de contexto antes de citar los versos que va a comentar. Si un pasaje sucede a otro, lo indica con un *más ayuso*, demostrando cierto gusto por los arcaísmos. Sus notas, muchas veces, aclaran el sentido de pasajes que los editores no comentaron o amplían el contenido de sus notas escuetas. Y cuando agrega información de contexto cultural fundamental para la intelección del texto, señala que está *sin acotar, sin marginar* (por aquello de que las acotaciones o apostillas se ponían al margen del texto, connotando así un regusto por lo arcaico, por la ilustre alcurnia antigua de la tarea). Otras veces abre la polémica escribiendo anotan y señalando a continuación su desacuerdo diciendo *difiero, interpreto, interpreto diferentes cosas...* En algunas ocasiones señala errores de atribución de personajes (p. 86). En general confía en el texto fijado por los editores, pero señala errores de copia (p. 36) o señala que *parece que habría que leer otra lección que se acomoda más al sentido del pasaje* (p. 92).

Casi por inducción se extrae el supuesto que guía el trabajo de este autor. Corredoira Viñuela cree que se puede renovar y mejorar la comprensión de la comedia auriburlesca cuando media una fenomenología del hecho teatral que rastrea lo cómico en la reconstrucción de diversos entornos y no una reconstrucción que solo pasa el obstáculo idiomático. Resultado de este aparecer son sus anotaciones filológicas. Usa un método de anotación filológica integral, emparentado con el programa de reconstrucción de entornos de Coseriu o la arqueología de Foucault, que incluye lo lexicográfico pero lo trasciende ampliamente. Ha compuesto un libro erudito y ameno, que enseña deleitando.

***Rafael Ernesto Costarelli** es Doctor en Letras por la Universidad Nacional del Sur (UNS) y Magíster en Filología Hispánica por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC). Se desempeña como profesor de Literatura Española II en la carrera de Letras de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE).

Recibida: 08/09/2025 - Aceptada: 15/09/2025